

# Nord-LURISCH <sup>1</sup>

## زۆن لۆری - Zön lōrī <sup>2</sup>

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.	
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x				
<sup>3</sup>				'ʔæɪf	ʔ-	-	ف	ف	ف	ف	fɛ	f	f	
<sup>4</sup>				ʔa~æ-	a-	a-	ق	ق	ق	ق	q <sup>h</sup> a:f	q <sup>h</sup> ~q	q	
<sup>5</sup>	ا			a:	ā	ā	ڤ	ڤ	ڤ	ڤ	vɛ	v~v~w	v	
<sup>6</sup>	آ			ʔa:	ā	ā	ك	ك	ك	ك	k <sup>h</sup> a:f	k <sup>h</sup> ~k	k	
<sup>5,7</sup>	أ			ʔa~æ-	'ä	'ä	گ	گ	گ	گ	ga:f	g	g	
<sup>5,7</sup>	آ			a~æ	ä	ä	گ <sup>11</sup>	گ	گ	گ	ga:f	g	ğ	
ب	ب	ب	ب	bɛ	b	b	ل	ل	ل	ل	la:m	l	l	
ب̄ <sup>8</sup>	ب̄	ب̄	ب̄		øɥ	ab	ل <sup>12</sup>	ل	ل	ل		ɬ <sup>12</sup>	ɬ	
اب <sup>8</sup>	اب	اب	اب		oɥ	āb	م	م	م	م	mi:m	m	m	
پ	پ	پ	پ	p <sup>h</sup> ɛ	p <sup>h</sup> ~p	p	ن	ن	ن	ن	nu:n	n; ŋ <sup>13</sup>	n	
ت	ت	ت	ت	t <sup>h</sup> ɛ	t <sup>h</sup> ~t	t				ه	hɛ	h	h	
ث <sup>9</sup>	ث	ث	ث	sɛ	s	t̥	ه <sup>14</sup>	ه				-ɛ	-e	
ج	ج	ج	ج	dʒi:m	dʒ	j	و <sup>15,9</sup>				wa:ɥ	w-	w-	
چ	چ	چ	چ	tʃ <sup>h</sup> ɛ	tʃ <sup>h</sup> ~tʃ	č	و <sup>16</sup>	و				ɥ~ɥ	o	
خ	خ	خ	خ	xa:	x	x	و <sup>17</sup>	و				œ~ɥ	ö	
د <sup>10</sup>	د			da:l	d	d	و̄	و̄				aɥ~ɔ:	aw	
ذ <sup>9</sup>	ذ			za:l	z	d̥	و̄	و̄				u:	ū	
ر	ر			rɛ	r~r	r	نو <sup>18</sup>					ʔœ~ɥ	ö	
ز	ز			zɛ	z	z	و <sup>7</sup>	و				ɥ~ɥ	ô	
ژ	ژ			ʒɛ	ʒ	ž	و <sup>7</sup>	و				œ~ɥ	ö	
س	س	س	س	si:n	s	s	و <sup>7</sup>	و				o:~oɥ~u:	ō	
ش	ش	ش	ش	ʃi:n	ʃ	š						jɛ	j-	y-
ص <sup>9</sup>	ص	ص	ص	sa:d	s	ʂ	ی̄	ی̄	ی̄	ی̄		æɪ~ɛ:	ay	
ض <sup>9</sup>	ض	ض	ض	da:d	d	d̥	ی̄	ی̄	ی̄	ی̄		i:; i: <sup>19</sup>	ī	
ط <sup>9</sup>	ط	ط	ط	ta:	t	t̥						ʔi:	ī	
ظ <sup>9</sup>	ظ	ظ	ظ	za:	z	ʒ						i: <sup>19</sup>	î	
ع <sup>9</sup>	ع	ع	ع	ʔæɪm	ʔ	'						ʔe~ɔ~ɛ	'e	
غ	غ	غ	غ	ɣæɪm	ɣ	ğ						ʔ	'	

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
◌̇					a~æ	ă	◌̇ <sup>22</sup>				sɔ'ku:n	–	–
◌̈					ɛ~e	ě							

- <sup>1</sup> andere Bezeichnungen: N.-Luri, West-Lurisch/-Luri, Luristani(sch)
- <sup>2</sup> andere Eigennamen: /Zoān lôri/, /Lorī-ye kūček/ (= Klein-Luri); siehe dazu unten Anmerkung 4
- <sup>3</sup> vokalischer Wortanlaut
- <sup>4</sup> Wortanlaut ohne ein anderes Vokalzeichen
- <sup>5</sup> im Wortinneren oder Wortauslaut
- <sup>6</sup> im Wort- oder Silbenanlaut
- <sup>7</sup> siehe unten Anmerkung 6
- <sup>8</sup> nach /č, j, š, ž/
- <sup>9</sup> nur in arabisch-persischen Lehnwörtern
- <sup>10</sup> siehe dazu unten Anmerkung 7
- <sup>11</sup> siehe unten Anmerkung 8

- <sup>12</sup> siehe unten Anmerkung 9
- <sup>13</sup> siehe unten Anmerkung 10
- <sup>14</sup> im Wortauslaut
- <sup>15</sup> als Konsonant im Wort- oder Silbenanlaut
- <sup>16</sup> als Vokal
- <sup>17</sup> in der Umgebung dentaler Konsonanten
- <sup>18</sup> meist als Einzelwort oder im Wortanlaut
- <sup>19</sup> Aussprachevariante in bestimmten Wörtern; siehe dazu auch unten Anmerkung 11
- <sup>20</sup> im Wortinneren ohne ein anderes Vokalzeichen
- <sup>21</sup> im Wortinneren vor anderen Vokalzeichen
- <sup>22</sup> Zeichen der Vokallösigkeit

#### Anmerkungen:

- Klassifikation: Indoeuropäische Sprachen > (Ost-Indoeuropäisch >) Indo-Iranisch > Iranisch > West-Iranisch > Südwest-Iranisch > (Lurisch-Kumzari >) Lurisch-Dezfulisch > Lurisch (> Nord-Lurisch).
- Status: Die lurischen Dialekte haben als bloß lokale Umgangssprachen keinen offiziellen Status.
- Schreibweise: Die arabisch-persische Schrift verläuft von rechts nach links. Eine standardisierte Form oder Orthographie gibt es nicht. Dies gilt insbesondere für die Vokalphoneme (siehe auch nachstehend).
- Für den Eigennamen der lurischen Sprache (laut Quelle ② ausgesprochen [ lori: ]) gibt es unterschiedliche Schreibweisen in arabisch-persischer Schrift:
  - >لوری< (Quelle ①);
  - sowohl >لوری< als auch >زۆن لۆری< (Quelle ②);
  - sowohl >زۆن لۆری< /zõn lõri/ als auch >زوان لۆری< /zoān lõri/ (Quelle ⑤);
  - nach den Transkriptionsregeln der Quelle ③ (ohne Vokaldiakritika) >لری< /luri/.
- Ein vokalischer Wort- oder Silbenanlaut wird mit einem Glottallaut [ ʔ- ] eingeleitet.
- Der Lautwert dieser Schriftzeichen ist unklar, weil in den Quellen teilweise widersprüchlich dargestellt.
- Quelle ① enthält ein Zeichen >د<, dessen Lautwert in Quelle ① jedoch nicht nachvollziehbar ist. Darüber hinaus gibt es in Quelle ⑤ ein Zeichen >د<, dessen Bedeutung unklar ist, das jedoch mit einfachem /d/ transkribiert wird.
- Laut Quelle ② soll das Lurische (allgemein) auch ein stimmhaftes uvulares [g] aufweisen, das jedoch weder in Quelle ③ noch in Quelle ④ erwähnt und auch nicht in den Beispielstexten zu finden ist. Dieser Laut mag mit dem hier aufgeführten Schriftzeichen geschrieben werden; jedenfalls ist der Lautwert in Quelle ① nicht nachvollziehbar.
- Dieses Allophon wird sowohl in Quelle ④ als auch in Quelle ③ (hier für das Süd-Lurische), nicht aber in Quelle ②, erwähnt. Demgegenüber ist der Lautwert in Quelle ① nicht nachvollziehbar. Im Süd-Kurdischen wird ein vergleichbarer Laut >ج< (umgekehrtes Diakritikum) geschrieben.
- Der Buchstabe /n/ assimiliert vor /b, p/ zu [ m ] und vor [ g, k, q ] zu [ ŋ ].
- Die genaue Aussprache des in Quelle ④ als [ ĩ ] wiedergegebenen Lautes ist unklar.
- Die diakritischen Vokalzeichen werden in der Praxis weitgehend weggelassen.
- Die Wortbetonung liegt in der Regel auf der letzten Silbe, auch wenn es sich um ein Suffix handelt; jedoch ziehen manche Affixe die Betonung auf sich. Zusammensetzungen führen zu einer Nebenbetonung.
- Verwendete Schriftart (Font): „Microsoft Sans Serif“:

#### Quellen:

- ① Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/luri.htm>; 2019
- ② Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Luri\\_language](https://en.wikipedia.org/wiki/Luri_language); 2019
- ③ Erik John Anonby, A Phonology of Southern Luri; [https://www.academia.edu/30657731/A\\_Phonology\\_of\\_Southern\\_Luri](https://www.academia.edu/30657731/A_Phonology_of_Southern_Luri); 2019
- ④ Collin MacKinnon, Lori Language; <http://www.iranicaonline.org/articles/lori-dialects>; 2019
- ⑤ [https://fa.wikipedia.org/wiki/زبان\\_لری](https://fa.wikipedia.org/wiki/زبان_لری); 2019
- ⑥ Glottolog; <http://glottolog.org/resource/languoid/id/nort2645>; 2019

⑦ Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig;  
<http://www.ethnologue.com/language/lrc>

# S ü d - L U R I S C H <sup>1</sup>

## لُورِي بَزُورْگ – Lorī-a bozorg <sup>2</sup>

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
			ز <sup>3</sup>	(āam'za)	ʔ-	–	ف	ف	ف	ف	fɛ:	f	f
<sup>4</sup>				'ʔalif	ʔ-	–	ق <sup>11</sup>	ق	ق	ق	q <sup>h</sup> a:f	q; q <sup>h</sup> 9	q
<sup>5</sup>	ل				ɑ:; -v: <sup>6</sup>	ā	ڤ	ڤ	ڤ	ڤ	ve:	v~v	v
<sup>7</sup>					ʔɑ:-	ā-	ک	ک	ک	ک	ka:f	ki~ç; k~k <sup>h</sup> 10	k
ب	ب	ب	ب	bɛ:	b; β <sup>8</sup>	b	گ	گ	گ	گ	ga:f	g; gi~j <sup>16</sup>	g
پ	پ	پ	پ	p <sup>h</sup> ɛ:	p; p <sup>h</sup> 9	p	ل	ل	ل	ل	la:m	l; l <sup>10</sup> ; l <sup>17</sup>	l
ت	ت	ت	ت	t <sup>h</sup> ɛ:	t; t <sup>h</sup> 9; t <sup>10</sup>	t	م	م	م	م	mi:m	m <sup>18</sup>	m
ث <sup>11</sup>	ث	ث	ث	sɛ:	s	t̪	ن	ن	ن	ن	nu:ŋ	ɲ <sup>18</sup> ; n <sup>19</sup>	n
ج	ج	ج	ج	dʒi:m	dʒ	j					ɲ <sup>20</sup>	n	
چ	چ	چ	چ	tʃ <sup>h</sup> ɛ:	tʃ; tʃ <sup>h</sup> 9	č					ɸɛ:	ɸ~h <sup>21</sup>	h
خ	خ	خ	خ	χɔ:	χ; x <sup>12</sup>	x	ه̄	ه̄	ه̄	ه̄	a:~æ:	ah	
د	د			d̪ɑ:l̪	d̪; d <sup>10</sup> ; d̪ <sup>13</sup>	d	ه̄	ه̄	ه̄	ه̄	ɛ:	eh	
ذ <sup>11</sup>	ذ			za:l̪	z	d̪	ه̄	ه̄	ه̄	ه̄	ɔ:	oh	
ر	ر			rɛ:	r~r; <sup>d</sup> r <sup>14</sup>	r	و	و			wəɔ	w	
ز	ز			zɛ:	z; z <sup>10</sup>	z	و̄	و̄			əɔ; oɔ <sup>22</sup>	ow	
ژ <sup>15;11</sup>	ژ			ʒɛ:	ʒ	ž	و̄	و̄			u:	ū	
س	س	س	س	si:ŋ	s; s <sup>10</sup>	s	ی	ی	ی	ی	jo:	j	y
ش	ش	ش	ش	ʃi:ŋ	ʃ	š	ی̄	ی̄	ی̄	ی̄	ɛ̄	ey	
ص <sup>11</sup>	ص	ص	ص	sa:d̪	s	ʂ	ی̄	ی̄	ی̄	ی̄	i:	ī	
ض <sup>11</sup>	ض	ض	ض	da:d̪	d	d̪							
ط <sup>11</sup>	ط	ط	ط	to:	t	t̪	ه̄				a; æ <sup>23</sup> ; i <sup>24</sup>	a	
ظ <sup>11</sup>	ظ	ظ	ظ	zo:	z	z̪	ه̄				ɛ~ɛ; u~l <sup>24</sup>	e	
ع <sup>11</sup>	ع	ع	ع	ʔɛiŋ	ʔ	ʔ	ه̄				ɔ~ɔ; u~u <sup>24,25</sup>	o	
غ	غ	غ	غ	ʁɛiŋ	ʁ	ǧ	ه̄				sɔ'k <sup>h</sup> u:ŋ	–	–
غ <sup>6</sup>	غ				-q; -q <sup>h</sup> 9	-ǧ	ه̄						

<sup>1</sup> andere Bezeichnung: S.-Luri  
<sup>2</sup> = „Groß-Luri“; siehe dazu unten Anmerkung 4  
<sup>3</sup> Worteinleitung vor langen Vokalen  
<sup>4</sup> Träger kurzer Vokale im Wortanlaut  
<sup>5</sup> im Wortinneren oder Wortauslaut  
<sup>6</sup> im Wortauslaut (auch bei Zusammensetzungen)

<sup>7</sup> im Wortanlaut  
<sup>8</sup> zwischen Vokalen, nach /r/ vor Vokalen und nach Vokalen im Wortauslaut (auch wortübergreifend)  
<sup>9</sup> vielfach, außer vor Konsonanten (auch wortübergreifend)  
<sup>10</sup> vor /ā, u, o/  
<sup>11</sup> nur in arabisch-persischen Lehnwörtern

- 12 in Konsonantenverbindungen  
 13 zwischen Vokalen (auch nach /w, y/) oder nach Vokalen im Wortauslaut (*nicht* wortübergreifend); siehe dazu auch unten Anmerkung 6  
 14 vielfach im Wortanlaut  
 15 **nur in zentral-lurischen Dialekten (in den übrigen Varianten = /j/)**  
 16 zwischen /a, e, i/ (auch nach Nasalen) oder danach im Wortauslaut  
 17 zwischen Vokalen und im Wortauslaut; siehe dazu auch unten Anmerkung 7

- 18 siehe dazu auch unten Anmerkung 8  
 19 vor /ā, u, o/ sowie vor /č, j/  
 20 siehe dazu unten Anmerkung 9  
 21 siehe unten Anmerkung 10  
 22 in einigen Dialekten  
 23 vor /r/  
 24 in unbetonten Silben oder unbetonten Affixen und Suffixen; teilweise auch stark gekürzt  
 25 siehe unten Anmerkung 11  
 26 Zeichen der Vokallosgkeit

#### Anmerkungen:

1. Klassifikation: Indoeuropäische Sprachen > (Ost-Indoeuropäisch >) Indo-Iranisch > Iranisch > West-Iranisch > Südwest-Iranisch > (Lurisch-Kumzari >) Lurisch-Dezfulisch > Lurisch > Luri-Bachtiari.
2. Status: Die lurischen Dialekte haben als bloß lokale Umgangssprachen keinen offiziellen Status.
3. Schreibweise: Die arabisch-persische Schrift verläuft von rechts nach links. Eine standardisierte Form oder Orthographie gibt es nicht. Dies gilt insbesondere für die Vokalphoneme (siehe auch nachstehend).
4. Für den (einfachen) Eigennamen (laut Quelle ⑤ ausgesprochen [lori:]) gibt es unterschiedliche Schreibweisen in arabischer Schrift: لوری (Quelle ④) sowie sowohl لُوری als auch لُوری (Quelle ⑤). Nach den Transkriptionsregeln der Quelle ① müsste der Eigenname (ohne Vokaldiakritika) لُوری /luriy/ transkribiert werden.
5. Ein vokalischer Wort- oder Silbenanlaut wird mit einem Glottallaut [ʔ-] eingeleitet.
6. Für dieses Allophon wird anscheinend teilweise das Schriftzeichen ڤ verwendet (siehe Fußnote 68 in Quelle ① und bei Quelle ④), alternativ wohl auch ڤ (Quelle ⑧).
7. Stimmhafte Konsonanten werden im Wortauslaut, insbesondere nach anderen Konsonanten, stimmlos. Darüber hinaus werden stimmhafte Plosivlaute vor /h/ stimmlos. Außerdem werden /l, r/ vor stimmlosen Konsonanten und im Wortauslaut ebenfalls stimmlos.
8. Ein /m, n/ im Wortauslaut bleibt in der Umgangssprache teilweise unter Nasalierung des vorausgehenden Vokals oder sogar ohne eine solche Nasalierung stumm (auch bei Zusammensetzungen). Auch unabhängig davon werden Vokale in der Umgebung von /m, n/ oft nasalisiert.
9. Der Buchstabe /n/ assimiliert vor /b, p/ zu [m], vor [g, k] zu [ŋ] sowie vor [g~j, ki~ç] zu [ŋ].
10. Der Buchstabe /h/ führt im Wortanlaut in der Umgangssprache meist zu einer stimmlos beginnenden Einleitung des nachfolgenden Vokals (z.B.: /has/ [ħas], /hīlū/ [i:ħu:]). Im Wort- und Silbenauslaut führt er – wie angegeben – zu einer Längung des vorausgehenden Vokals.
11. Der Vokal /u/ labialisiert teilweise einen vorausgehenden Konsonanten.
12. Die diakritischen Vokalzeichen werden in der Praxis weitgehend weggelassen.
13. Die Wortbetonung liegt in der Regel auf der letzten Silbe, auch wenn es sich um ein Suffix handelt; jedoch ziehen manche Affixe die Betonung auf sich. Zusammensetzungen führen zu einer Nebenbetonung.
14. Verwendete Schriftart (Font): „Microsoft Sans Serif“:

#### Quellen:

- ① Erik John Anonby, A Phonology of Southern Luri; [https://www.academia.edu/30657731/A\\_Phonology\\_of\\_Southern\\_Luri](https://www.academia.edu/30657731/A_Phonology_of_Southern_Luri); 2019  
 ② Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languid/id/sout2647>; 2019  
 ③ Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/luz>

#### Zum Lurischen allgemein:

- ④ Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/luri.htm>; 2019  
 ⑤ Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Luri\\_language](https://en.wikipedia.org/wiki/Luri_language); 2019  
 ⑥ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; [https://de.wikipedia.org/wiki/Lurische\\_Sprache](https://de.wikipedia.org/wiki/Lurische_Sprache); 2019  
 ⑦ Collin MacKinnon, Lori Language; <http://www.iranicaonline.org/articles/lori-dialects>; 2019  
 ⑧ [https://fa.wikipedia.org/wiki/%D8%B2%D8%A8%D8%A7%D9%86\\_%D9%84%D8%B1%DB%8C](https://fa.wikipedia.org/wiki/%D8%B2%D8%A8%D8%A7%D9%86_%D9%84%D8%B1%DB%8C); 2019